

Carlos Sherman

“Las peripecias de un uruguayo extraviado”



Hilda López Aguilar

En Buenos Aires, el 23 de agosto, será presentado en el "Bar Bartolomé" (Bartolomé Mitre 1525) el libro de memorias de Carlos Sherman, "Las peripecias de un uruguayo extraviado".

Carlos Sherman, poeta, periodista, filólogo y traductor fallecido en Noruega, fue una de las santas victimas de persecuciones y exilios durante la época negra de las dictaduras en Latinoamérica.

Hijo de inmigrantes comunistas en su juventud, nació en Montevideo, pasó parte de su infancia en Círculo Unido en Buenos Aires y el huracán lo llevó a biclorusia, patria de sus padres.

Vivió muñó enmarcado la América Morena y esa pasión lo llevó a asumir la difícil tarea de traducir a escritores y poetas latinos al bicloruso. "El amor en tiempo de cólera" y "La increíble historia de Cándido Ernández y su eterna desalmada" de Gabriel García Márquez fueron conocidas gracias a él, en estos lejanos tiempos. Igual suerte corrió "El otoño del patriarca" traducido también por él al ruso.

Tradujo además a García Lorca, Cenafu, Hernández, Noruda, Guillén, Gabriela Mistral, César Vallejo, Teresa Gómez, Díaz Arango.

Hizo un año aproximadamente en Chile, se publicó en español su libro de versos: "Los puntos cardinales". Obra que él surcó en tres idiomas: euskera, mapudungún y español. Desafortunadamente sólo se pudo publicar en español. Anteriormente su obra circuló en Europa en inglés y francés.

Este poeta descolgado de lo tico que lo vio nacer y que amó con pasión, lo dedicó a los indígenas de América. Montra usos poemas en los que doma su nostalgia, su adoración y su furia ante la incom-

prensión de los "blancos" con nuestras raíces primitivas.

Un día al pulirón lo cerrotó. Su familia, de manera especial su hija Edith encendió a "Asociación Carlos Sherman" en Ginebra, Suiza, y desde allí fundó la que con su propia patra de desconocido, la obra de un poeta que como todos ellos, fue un loco enamorado, en este caso de su tierra y su gente.

Las peripecias de un uruguayo extraviado [artículo] Hilda López Aguilar.

Libros y documentos

AUTORÍA

López Aguilar, Hilda

FECHA DE PUBLICACIÓN

2006

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Las peripecias de un uruguayo extraviado [artículo] Hilda López Aguilar.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

Biblioteca Nacional

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile

Mapa